



**A ONE DAY
NATIONAL SYMPOSIUM
ON**

**‘Tradition of Translation in
Sanskrit Literature’**

Organized by
Department of Sanskrit,
University of Gour Banga
In Collaboration with the
Sahitya Akademi, New Delhi

Date: 07 - 01 - 2026

Time: 10:30 AM

Venue

Smart Class Room, Department of Sanskrit
Ground Floor of Humanities Building
University of Gour Banga

REGISTER NOW

Concept Note

Translation has been a fundamental and continuous practice in Sanskrit literary tradition, functioning as a key medium for the transmission, reinterpretation, and renewal of knowledge across linguistic, cultural, and historical boundaries. In Sanskrit, translation was not confined to literal rendering (anuvāda) but encompassed a range of creative and exegetical modes such as bhāṣya (commentary), ṭīkā (sub-commentary), rūpāntara (transformation), saṃgraha (condensation), and punarākhyāna (retelling). These practices ensured the continuity of texts while allowing adaptability to new intellectual and social contexts.

Early examples of translational processes can be seen in the transition from Vedic to Classical Sanskrit, where ritualistic and philosophical ideas were reformulated in the Brāhmaṇas, Āraṇyakas, and Upaniṣads. The Sanskrit epic tradition further exemplifies translation through multiple retellings and adaptations of the Rāmāyaṇa and Mahābhārata, as well as their creative transformation into dramatic and poetic forms in works by Bhāsa, Kālidāsa, and later poets.

Narrative translation from non-Sanskrit sources constitutes another major strand. The Paiśācī Bṛhatkathā tradition entered Sanskrit literary culture through adaptations such as Kṣemendra’s Bṛhatkathāmañjarī and Somadeva’s Kathāsaritsāgara, illustrating how translation involved selection, restructuring, and aesthetic reconfiguration rather than direct linguistic transfer. Similarly, Purāṇic literature represents the translation of earlier mythic and doctrinal materials into accessible narrative frameworks.

In śāstric traditions, translation often took the form of interpretative restatement. Philosophical bhāṣyas, such as

Śaṅkara’s commentaries on the Upaniṣads and Brahmasūtra, function as conceptual translations that systematise and clarify foundational texts. Scientific and technical knowledge also circulated through translational exchanges, including interactions between Sanskrit and Persian–Arabic traditions in astronomy and medicine during the medieval period.

In the modern era, extensive translations of Sanskrit texts into English and other Indian and European languages have played a crucial role in shaping Indology, comparative literature, and contemporary cultural discourse. Viewed holistically, translation in Sanskrit literature emerges as a dynamic cultural practice that enabled dialogue, continuity, and innovation.

The proposed symposium seeks to critically examine this rich tradition of translation in Sanskrit literature, foregrounding its literary, intellectual, and cultural significance within both historical and contemporary contexts. We warmly invite scholars, academicians, poets, students, and enthusiasts to participate and present papers on topics related to, but not limited to, the following range of sub-themes:

SUB-THEMES:

- History of Translation in Bharat
- Art of Translation
- Philosophy of Translation
- Concepts of Translation in Sanskrit Poetics and Śāstra
- Retelling, Adaptation, and Anuvāda in Sanskrit Literary Tradition
- Translation and Knowledge Transmission in Śāstric Literature (Philosophy, Science, Medicine, Law)
- Sanskrit and Vernacular Languages: Mutual Translation and Influence
- Sanskrit Translations of Epics, Purāṇas, and Narrative Literature
- Intercultural Translation: Sanskrit–Persian, Sanskrit–Arabic, and Sanskrit–European Encounters
- Colonial and Postcolonial Translations of Sanskrit Texts
- Contemporary Sanskrit Translation Practices

Resource Persons

Prof. (Dr.) Harekrishna Satapathy

Former Vice-Chancellor

National Sanskrit University, Tirupati, Andhra Pradesh

Prof. (Dr.) Gopa Dutta

Formerly Vice-Chancellor, University of Gour Banga, Malda, West Bengal

Prof. (Dr.) Aruna Ranjan Mishra

Retired Professor, Department of Sanskrit, Pali & Prakrit, Visva-Bharati University,
Santiniketan, West Bengal

Prof. (Dr.) Sadashiv Kumar Dwivedi

Head, Department of Sanskrit, Faculty of Arts, Banaras Hindu University [BHU],
Varanasi, UP

Professor (Dr.) Indira Chatterjee

Head, Department of Sanskrit, Rabindra Bharati University, Kolkata

Prof. (Dr.) Mau Das Gupta

Head, Department of Sanskrit, University of Calcutta, Kolkata, West Bengal

Dr. Indrani Kar

Associate Professor, Department of Sanskrit, Scottish Church College, Kolkata

Prof. (Dr.) Chandan Bhattacharyya

Head, Department of Sanskrit, University of Gour Banga, Malda, West Bengal

Dr. Mrinal Chandra Das

Assistant Professor, Department of Sanskrit, University of Gour Banga, Malda, West
Bengal

Organizing Committee

CHIEF PATRONS

Professor Ashis Bhattacharjee

Hon'ble Vice-Chancellor, UGB

Ms. Pallavi Prashant Holkar

Secretary, Sahitya Akademi, New Delhi

PATRON

Dr. Biswajit Das

Registrar (Offg.), UGB

CHAIR PERSON

Prof. (Dr.) Rajat Kishore Dey

Dean, Faculty of Humanities, Social Science and Commerce, UGB

PRESIDENT

Professor Chandan Bhattacharyya

Head, Department of Sanskrit, UGB

JOINT CONVENORS

Dr. Mrinal Chandra Das

Assistant Professor, Department of Sanskrit, UGB

Dr. Subhrajit Sen

Assistant Professor, Department of Sanskrit, UGB

JOINT TREASURES

Dr. Husna Parvin

Assistant Professor
Department of Sanskrit, UGB

Dr. Anindya Chaudhury

Assistant Professor
Department of Sanskrit, UGB



IMPORTANT DATES

- Registration: 20. 12. 2025 - 06. 01. 2026
- Last Date for Submission of Abstract: 03. 01. 2026
- Notification for Acceptance of Abstract: 05. 01. 2026
- Last Date for Submission of Full Paper: 31. 01. 2026

REGISTRATION DETAILS

- Google Form Link for Registration:
<https://forms.gle/Q7CZf53WHa6D2Ho99>
- The Seminar Organisers are not able to provide accommodation to the outstation participants.
- Only non-presenters are allowed to pay their registration fees in off-line mood.
- In the case of a presentation made by joint authors, each of them should get registered separately.

GUIDELINES FOR SUBMISSION OF ABSTRACTS

AND FULL PAPERS

- Language: Sanskrit (Arial Unicode, 16) & English (Times New Roman, 12)
- Page: A4 (Portrait) MS Word, Margins: 1 inch (2.5 cm) all sides; Line Spacing: 1.5
- Word Limit: For Abstract – 300 Words (max.) & For Full Paper – 5000 Words (max.)
- References: MLA (8th Edition) Style, alphabetically sorted.
- Use Endnotes only (Do not use footnotes).
- Full Papers should be sent to: sanskrit.ugb.2025@gmail.com

REGISTRATION FEES

Paper Presentation

- Faculty Members (University/ College/ School): Rs. 750/-
- Research Scholars (Ph.D.): Rs. 500/-
- PG Students: Rs. 250/-
- Others: Rs. 500/-
- Online Presentation: Rs. 500/-

Participation only

- Faculty Members (University/ College/ School): Rs. 500/-
- Research Scholars (Ph.D.): Rs. 300/-
- PG Students: Rs. 150/-
- Others: Rs. 250/-

FOR PAYMENT

- A/C Holder: Anupam Mondal (On behalf of Department, UGB)
- AC No: 32506671412
- Bank Name: State Bank of India
- Branch Name: Santiniketan
- IFSC Code: SBIN0002121

OR

- Google pay no: 9775340390
- (Once the payment is made, take the screenshot of the payment receipt and then fill the following registration form by browsing the link provided above.

Feel Free to call:

Dr Anindya Chaudhury (8250113481)
Dr. Mrinal Chandra Das (9883854918)